

Mee 2017

# OP DE PUNKT.

Spillplaz um Kalleksuewen

KONTAKT- AN INFORMATIIONSBLAT VUN DER CSV ETTTELBRÉCK



**GEMENGE  
WAHLEN 2017**

## NEI AN ERFUERE KÄPP FIR DEN ETTTELBRÉCKER GEMENGEROT

Sechs Méint virun de Gemengewahlen huet d'CSV Ettelbréck-Waarken hir 13 Kandidatinnen a Kandidaten presentéiert: Siwe Fraen a sechs Männer vu Waarken an Ettelbréck mat e sëllege Kompetenzen. Den Altersduerschnëtt läit bei 41 Joer. Spëtzekandidat vun der CSV-Lëscht ass de Burgermeeschter Jean-Paul Schaaf.

Zwee vun den aktuell fënnf CSV-Mandatairen stellen keng Kandidatur méi. Aus Altersgrënn zitt sech de Gemengerot Fons Schmit aus der Politik zeréck. De Gemengerot Christian Mohr setzt d'Prioritéit op d'Privatlewen.

Deelt eis Är Meenung, Virschléi a Suergen mat: 11 Themen zu deenen Dir Äre Point de vue matdeele kënn: [www.aer-iddien.lu](http://www.aer-iddien.lu)

### DES CANDIDATS NOUVEAUX ET EXPÉRIMENTÉS POUR LE CONSEIL COMMUNAL

Au vu des élections communales d'ici six mois, le CSV Ettelbruck-Warken vient de présenter ses 13 candidates et candidats : sept femmes et six hommes représentant de nombreuses compétences. La moyenne d'âge est de 41. Tête de file des chrétiens-sociaux est le bourgmestre Jean-Paul Schaaf.

Deux des cinq représentants actuels du CSV ne posent plus leur candidature. Pour des raisons d'âge, le conseiller communal Fons Schmit se retire de la politique active. Par ailleurs, le conseiller communal Christian Mohr donne la priorité à sa famille.

Votre opinion, vos suggestions et soucis nous intéressent. Exprimez-vous sur 11 thèmes en nous contactons sur [www.aer-iddien.lu](http://www.aer-iddien.lu)



# GEMENGEWAHLEN 2017 CSV KANDIDATELËSCHT



## SPËTZEKANDIDAT

### JEAN-PAUL SCHAAF

Ettelbréck - 51 Joër  
bestuet a Papp vun 3 Kanner  
Assistant-Social  
Buergermeeschter zënter 2003  
Gemengerotsmember zënter 1994



### SONJA CONZEMIJS

Waarken - 30 Joër  
Jonggesellin  
Affekotin



### SONIA DA SILVA ÉP. LAGE

Ettelbréck - 35 Joër  
bestuet a Mamm vun 2 Kanner  
Sekretärin beim LCGB



### VIVIANE DICHTER ÉP. THEIS

Ettelbréck - 51 Joër  
bestuet a Mamm vun 2 Kanner  
Responsabel Ressources Humaines-  
Formation am CHdN



**PATRICK DIEDERICH**

Ettelbréck - 28 Joër  
Jonggesell  
Architekt bei Jonas Architectes Associés



**EDMÉE JUNCKER ÉP. FEITH**

Ettelbréck - 63 Joër  
bestuet a Mamm vun 2 Meedercher  
Gemengerotsmember zënter 2000  
dovunner 6 Joër am Schäfferot



**PASCAL NICOLAY**

Ettelbréck - 47 Joër  
Jonggesell  
Bibliothécaire-documentaliste gradué  
Gemengerotsmember zënter 2005



**ANA PINTO**

Ettelbréck - 41 Joër  
Liewenspartnerin vum Paul Grosber  
a Mamm vun 2 Kanner  
Fonctionnaire



**LUC RASQUI**

Ettelbréck - 50 Joër  
bestuet a Papp vun 2 Jongen  
Spuerkeesbeamten an der Agence  
Ettelbréck



**LUCIEN RENCKENS**

Ettelbréck - 59 Joër  
Papp vun 2 Kanner  
Fonctionnaire bei der Post Telecom



**MIREILLE SCHMIT ÉP. REUTER**

Waarken - 49 Joër  
bestuet a Mamm vun 2 Jongen  
Ekonomiesprofesser an der  
Ecole Privée Sainte-Anne



**DR. PAUL SOLVI**

Ettelbréck - 63 Joër  
Bestuet a Papp vun 2 Meedercher  
Chirurg, Unfallchirurg a Sportsmedeziner



**ELISABETH WAGNER**

Waarken - 28 Joër  
Jonggesellin  
Assistante-Sociale

## NEUES KONZEPT FÜR DEN MARKTPLATZ

Nach der Bürgerbeteiligung am Verkehrskonzept haben wir mit diesem Projekt erneut an die Kompetenz der Einwohner appelliert. Unter professioneller Moderation haben wir mit Bürgerinnen und Bürgern ein Konzept für die Neugestaltung des Marktplatzes (Place Marie-Adélaïde) erarbeitet. Nach sachlicher Analyse der Ideen wurde der Bevölkerung am 25. April das finale Konzept und die zeitliche Umsetzung vorgestellt. Es wird leichte Abweichungen und Ergänzungen vom Bürgervorschlag geben. Der Marktplatz wird wesentlich aufgewertet und verschönert werden.

In der 1. Phase werden ab Herbst 2017 die Terrassen erweitert und mit einem neuen Belag versehen. Dann wird das Teilstück entlang des CAPes erneuert und die Fußgängerbrücke auf 6 m Breite erweitert. Schließlich werden in einer dritten Phase ein zentrales Pavillon, ein Spielplatz und die Begrünung fertiggestellt. Die Zahl der Parkplätze wird sich auf 60 fast reduzieren.



## NOUVEAU CONCEPT POUR LA PLACE DU MARCHÉ

Le collège échevinal et conseil communal ont emprunté de nouveaux chemins en faisant appel à la participation et la compétence des citoyens qui, sous la direction du Dr Selle de l'Université d'Aachen, ont élaboré un plan pour l'aménagement de la place qui deviendra plus belle et plus attrayante pour chaque tranche d'âge.

Dans une première phase qui débutera en automne 2017 les terrasses seront agrandies et recevront un nouveau dallage.

## NEUES WOHNBAUGEBIET „AUF DEM MOOR“

Die Infrastrukturarbeiten des Wohngebietes „auf dem Moor“ haben begonnen. So wie es die CSV gefordert hat (siehe Wahlprogramm 2011), entstehen vorrangig Einfamilienhäuser, 79 an der Zahl, neben bis zu 50 Apartments in bester Lage. Dieses Neubaugebiet wird durch einen direkten Fußweg mit der Grundschule Bëschel verbunden, eine City'Mov-Station erhalten und später an das City-Bus Netz angeschlossen werden. Somit werden beste Voraussetzungen geschaffen für qualitativ hochwertigen Wohnraum in Ettelbrück.



## NOUVEAU PLAN D'AMÉNAGEMENT « AUF DEM MOOR »

Les travaux d'infrastructures ont commencé pour la construction de 79 maisons unifamiliales et 50 appartements. Le nouveau lotissement sera relié à l'école du Bëschel par un sentier d'accès direct ainsi qu'au réseau du City-Bus.

## STADTVISION 2030

Nachdem wir 2015 damit begonnen haben, das Stadtbild und die Geschäftstadt mittels der Beratungsfirma CIMA (Citymanagement, Köln) zu hinterfragen, sind wir in eine erneute Bürgerbeteiligung zur Erstellung des Leitbildes der Stadt und seiner Entwicklung eingetreten. Bis zum Sommer werden wir einen Masterplan erstellen, der die zukünftige Stadtentwicklung zielgerichtet ausführen kann. Es wird ein Dokument entstehen das viele Ideen zusammenführt und bündelt. Wir freuen uns sehr über jedwede Beteiligung.

## VISION 2030 POUR ETTTELBRUCK

Après avoir fait analyser l'image de notre Ville par l'entreprise CIMA (Citymanagement, Cologne), le collège échevinal et conseil communal font encore une fois appel à la participation des citoyens pour élaborer jusqu'en juillet un document qui réunira toutes les idées valables dans ce contexte.

## FREIZEIT- UND ERHOLUNGS- AREAL KALLEKSUEWEN

Mit der konsequenten Begrünung und Verschönerung der öffentlichen Plätze, dem Anlegen eines Chalets für private Zwecke im Naherholungsgebiet Grondwee, setzt die CSV-LSAP-Koalition mit dem Anlegen eines Freizeit- und Erholungsareals Kalleksuewen, oberhalb der Cité Patton, ihre Bemühungen um mehr Lebensqualität der Bürger fort. In den kommenden Wochen werden somit auf dem ehemaligen Gelände zur Nutzung des Kalkabbau u.a. Kinderspielplätze, Aussichtsplattform, Sonnenliegen, überdeckter Grillplatz, Sanitäranlagen und einen trockenen Unterstand in massivem Holz angelegt.



## AIRE DE REPOS ET DE LOISIR KALLEKSUEWEN

En vue d'augmenter la qualité de vie des citoyens avec l'embellissement en continu des zones vertes et des places publiques par les services communaux et après l'implantation d'un chalet à usage privé dans la zone de loisirs « Grondwee », la coalition du CSV-LSAP aménage une aire de repos et de loisirs au lieu-dit « Kalleksuewen », au-dessus de la cité Patton. Dans les semaines prochaines, l'ancien site d'exploitation de la chaux sera doté d'une aire de jeux, plate-forme panoramique, chaises longues, barbecue couvert, installations sanitaires ainsi que d'un abri en bois massif.